

## INFORMAZIONI PERSONALI

## Zanon Tobia

Sesso M | Data di nascita 26/06/1978 | Nazionalità Italiana

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 2014 **Abilitazione Scientifica Nazionale (2012) al ruolo di professore di II fascia**  
SSD L-FIL-LET/12 – Linguistica italiana  
Settore concorsuale: 10/F3 – Linguistica e filologia italiana
- 2008 **Dottorato di Ricerca in «Letterature straniere e scienze della letteratura»**  
**Docteur ès Lettres in «Études italiennes»**  
Università di Verona / Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3 [tesi in cotutela]
- 2004 **Laurea in Lettere**  
Università di Padova

## ESPERIENZA PROFESSIONALE

- 24/03/2016-alla data attuale **Ricercatore a tempo determinato (tipo A)**  
Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari dell'Università di Padova
- 16/03/2015-15/03/2016 **Assegno di Ricerca**  
Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università di Trento  
*Retorica e rappresentazione del potere all'epoca del Concilio di Trento e nell'opera di Paolo Sarpi.*
- 01/06/2013-15/03/2015 **Assegno di Ricerca Senior**  
Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari dell'Università di Padova  
*La Storia del concilio tridentino di Paolo Sarpi. Preliminari all'edizione critica e studio linguistico.*
- 01/06/2012-31/05/2013 **Assegno di Ricerca**  
Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica dell'Università di Verona  
*Riscritture francesi in prosa del secolo XV: il 'fenomeno' dell'Ovide moralisé. Censimento dei testi e pratiche ecdotiche.*
- 01/04/2010-31/03/2012 **Assegno di Ricerca**  
Dipartimento di Romanistica dell'Università di Padova  
*Norme della Crusca. Lingua letteraria e tradizione nella storiografia italiana del Seicento.*
- 01/03/2009-28/02/2010 **Assegno di Ricerca**  
Dipartimento di Romanistica dell'Università di Verona  
*Edizione dei versi dell'Ovide moralisé relativi alle storie troiane, in particolare Achille.*
- 2008-2009 **Contratto di lavoro autonomo**  
Dipartimento di Linguistica, Letteratura e Scienze della Comunicazione dell'Università di Verona.  
*Ricognizione delle stampe boccacciane quattro e cinquecentesche ed eventuali connesse ricerche bibliografiche finalizzate alla costituzione di una banca dati elettronica, per l'Unità di Ricerca di Verona, diretta da G. Bottari, nell'ambito del PRIN 2006-2008 Boccaccio nelle stampe umanistiche tra Quattro e Cinquecento.*
- 2005 **Collaboratore esterno**  
Dipartimento di Romanistica dell'Università di Padova  
*Le mmattizzazione delle parti in veneziano del Bilora e dell'Anconitana di Ruzante per l'Unità di Ricerca di*

Padova, diretta da I. Paccagnella, nell'ambito del PRIN 2003-2005 *Vocabolario storico dei dialetti veneti*.

## COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre italiano

### Altre lingue

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Letture	Interazione	Produzione orale	
francese	C2	C2	C2	C2	C2
inglese	C1	C1	B2	B2	B1

Livelli: A1/A2: Livello base - B1/B2: Livello intermedio - C1/C2: Livello avanzato  
[Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue](#)

### Competenze organizzative e gestionali

Fa parte del Comitato organizzatore o scientifico dei seguenti incontri nazionali e internazionali:

- dicembre 2017: *Storie della lingua italiana/2* (Università di Padova).
- maggio 2017: *Storie della lingua italiana* (Università di Padova).
- marzo 2017: *Tra Francia e Italia verso l'Europa: mediazioni linguistiche e culturali fra Settecento e Ottocento* (Università di Padova).
- Novembre 2016: *Omaggio a un maestro. Pier Vincenzo Mengaldo* (Università di Padova).
- novembre 2014: *La metrica dopo la metrica* (Università di Padova).
- maggio 2013: *Da Ovidio a Ovidio? L'Ovide moralisé en prose* (Università di Verona).
- novembre 2010: *Medioevo all'opera/Le Moyen Âge à l'opéra* (Università di Padova).
- novembre 2006: [Comitato scientifico] *Alvise Cornaro e il suo tempo: umanista, mecenate, imprenditore*, in occasione di *Dietro le quinte della tua città. Storie moderne del nostro passato*. Giornata nazionale raccolta fondi del Fondo per l'Ambiente Italiano (Padova).
- novembre 2006: *Melusine* (Università di Verona).
- luglio 2006: *Anafora. Forme della ripetizione*, XXXIV Convegno Interuniversitario del Circolo filologico-linguistico padovano (Università di Padova).
- maggio 2005: *Le loro prigioni: scritture dal carcere* (Università di Verona).

## ULTERIORI INFORMAZIONI

### Responsabilità scientifica di assegni di ricerca

- settembre 2017-settembre 2018: S. Giovine, *Traduzione e tradizione lirica tra Italia e Francia (secoli XIX-XXI). Banca dati bibliografica e studio critico* (Università di Padova).
- settembre 2017-gennaio 2018: L. Organte, *Traduzione e tradizione lirica tra Italia e Francia (secoli XIX-XXI). Banca dati bibliografica e studio critico* (Università di Padova).
- marzo 2018-febbraio 2019: J. Galavotti, *Traduzione e tradizione lirica tra Italia e Francia (secoli XIX-XXI). Banca dati bibliografica e studio critico* (Università di Padova).
- marzo 2018-febbraio 2019: G. Morbiato, *Traduzione e tradizione lirica tra Italia e Francia (secoli XIX-XXI). Banca dati bibliografica e studio critico* (Università di Padova).

### Borse di studio, fellowship e corsi di specializzazione internazionali

- novembre 2015: Visiting professor presso il Dipartimento di Italianistica dell'Univerzitet u Beogradu (Belgrado, Serbia).
- 2012: Borsa del Ministero dell'Educazione e della Scienza della Repubblica di Serbia, per un soggiorno di 4 mesi (visiting scholar) presso il Dipartimento di Italianistica dell'Univerzitet u Beogradu (Belgrado, Serbia).
- 2009: Borsa di scambio per un soggiorno di 2 mesi presso il Centre d'Études Supérieures de Civilisation Médiévale (CESCM) dell'Université de Poitiers (Francia).
- 2006: Borsa «Leonardo da Vinci» dell'Università Italo-Francese.

### Partecipazioni a Enti o Istituti di ricerca nazionali e internazionali

- dal 2012: Revisore esterno per l'Agence Nationale de la Recherche (ANR) francese.

### Riconoscimenti e premi

- 2012: Borsa Giovani Studiosi dell'Università di Padova.

#### Partecipazioni a progetti di ricerca nazionali e internazionali

- 2005: Premio *Oggi... per lo studio di domani* della Banca del Centroveneto-Credito Cooperativo s.c.a.r.l. (Longare, VI).
- 2015-2018: [Università di Padova] Principal Investigator del progetto S.I.R. 2014 RBSI14URLE: *Translation and Lyrical Tradition between Italy and France (19th-21st Century)* [finanziamento: € 326.700].
- 2008-2011: *Transmedie. Traductions médiévales. Cinq siècles de traductions en français (XI<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> s.)*, progetto internazionale finanziato dall'Agence Nationale de la Recherche (ANR) francese, diretto da C. Galderisi (Université de Poitiers-CESCM).

#### Appartenenza a comitati editoriali e società scientifiche

Componente del Comitato di redazione di:

- [dal n. 1, 2015] *Skenè. Journal of Theatre and Drama Studies*, semestrale, dir. G. Avezù.
- [dal n. 1, 2015] *Medioevi. Rivista di letterature e culture medievali*, annuale, dir. A.M. Babbi.
- [dal n. 14, 2014] *Stilistica e metrica italiana*, annuale, dir. P.V. Mengaldo.

Affiliato a:

- Associazione per la Storia della Lingua Italiana (ASLI).
- Gruppo Padovano di Stilistica.
- Associazione per gli Studi di Teoria e Storia comparata della Letteratura (COMPALIT).
- Associazione degli Italianisti (AdI)

#### Attività di servizio e incarichi istituzionali

- da novembre 2017: Coordinatore dell'emergenza del Complesso Maldura (Università di Padova).
- da novembre 2016: Referente per l'organizzazione degli spazi (Palazzo Maldura) del Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari (Università di Padova).
- dall'A.A. 2016-2017: responsabile del flusso Erasmus+ con l'Uniwersytet Slaski di Katowice (PL-KATOWIC01).
- da maggio 2016: Responsabile per gli acquisti librari per il SSD L-FIL-LET/12 della Biblioteca Maldura del Polo delle discipline letterarie, linguistiche e pedagogiche (Università di Padova).
- ottobre 2016: Responsabile (con L. Zuliani) del laboratorio *Come si fanno le poesie?*, nell'ambito di *Kidsuniversity 2016* (Università di Padova).
- ottobre 2011: rappresenta l'Università di Padova alla *Foire internationale de l'Université de Poitiers - journées de la mobilité étudiante* (Poitiers, Francia).

#### Attività didattica

- A.A. 2017-2018 [Università di Padova]: corso di *Storia della lingua italiana moderna e contemporanea* (magistrale, 9 CFU).
- A.A. 2016-2017 [Università di Padova]: corso di *Storia della lingua italiana moderna e contemporanea* (magistrale, 9 CFU).
- A.A. 2015-2016 e 2016-2107 [Università di Verona]: corso di *Stilistica e metrica italiana* (magistrale; 6 CFU).
- A.A. 2013-2014 [Università di Padova]: laboratorio di *Didattica della scrittura* (1 CFU) per il Percorso Abilitante Speciale (A043 – Italiano, Storia e Geografia nella Scuola Secondaria di I grado).
- A.A. 2013-2104 [Università di Padova]: modulo *Metodi di analisi dei testi letterari. La prosa letteraria: analisi ed esposizione di una serie di testi esemplari* (1 CFU) per il Percorso Abilitante Speciale (A050).
- A.A. 2012-2013 [Università di Verona]: corso di *Lingua italiana* (6 CFU).
- A.A. 2012-2013 [Università di Padova]: corso di *Metodi di analisi ed esposizione dei testi letterari* (2 CFU) per il Tirocinio Formativo Attivo (A050).
- febbraio-maggio 2012 [Università di Belgrado]: ciclo di lezioni per il corso di *Letteratura Italiana* (2° anno).
- A.A. 2011-2012 [Università di Verona]: due corsi di *Lingua italiana* (6 + 6 CFU).
- dall'A.A. 2004-2005: Cultore della materia (*Filologia romanza*) presso l'Università di Verona.
- dall'A.A. 2010-2011: Cultore della materia (*Storia della lingua italiana e Stilistica e metrica italiana*) presso l'Università di Padova.
- dall'A.A. 2014-2015: Cultore della materia (*Linguistica italiana, Critica testuale, Filologia della letteratura italiana*) presso l'Università Telematica E-Campus di Novedrate (CO).
- dall'A.A. 2015-2016: Cultore della materia (*Filologia romanza*) presso l'Università di Trento.

Comunicazioni presentate a convegni  
e non pubblicate, conferenze,  
seminari e presentazioni di libri

## Comunicazioni:

- [22 marzo 2018] *The End of the Golden Age: Benedetto Marcello's Il teatro alla moda*, per l'Annual Meeting della Renaissance Society of America (New Orleans, USA).
- [19 ottobre 2017] *La realtà testuale tra 'verità' storiografiche e 'menzogne' filologiche. Il caso esemplare dell'Istoria del concilio tridentino di Paolo Sarpi*, per la Graduate Conference *La menzogna. Le altre facce della realtà* (Università di Napoli "L'Orientale").
- [20 maggio 2017] *Fortini traduttore dal francese*, per il Convegno internazionale *Il secolo di Franco Fortini, conversazioni nel centenario della nascita* (Uniwersytet Kardynala Stefana Wyszyńskiego, Varsavia, Polonia).
- [24 marzo 2017] *Tra Guernesey e Mentana. Primi sondaggi sulla ricezione di Hugo in Italia*, per il Convegno internazionale *Tra Francia e Italia verso l'Europa: mediazioni linguistiche e culturali fra Sette e Ottocento* (Università di Padova).
- [18 luglio 2016] *Traduzione e tradizione lirica. Prospettive di ricerca sulla lirica tradotta tra Italia e Francia dall'Ottocento ai giorni nostri*, per il XXVIII Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia Romanza (Università di Roma "La Sapienza").
- [9 luglio 2016] *La traduzione come genere misto? Un caso italo-francese*, per il XLIV Convegno Interuniversitario 'Commixtio'. *Forme e generi misti in letteratura* (Università di Padova-Bressanone).
- [26 maggio 2016] *Versification, Translation and Lyrical Traditions*, per la 2016 NordMetrik Conference: *Versification Metrics in Practice* (University of Helsinki).
- [13 maggio 2016] *Da Pozzo studioso di Sarpi*, per la Giornata di studio *Per Giovanni da Pozzo* (Università di Padova)
- [4 novembre 2015] *Dal frammento al trattato. Teoria e pratica della brevitatis in Paolo Sarpi*, per il Seminario *Brevitas. Percorsi estetici tra forma breve e frammento nelle letterature occidentali*, (Università di Trento).
- [21 giugno 2014] *Un caso semplicemente complicato. L'Istoria del concilio tridentino di Paolo Sarpi*, per il Convegno di Studi *Il viaggio del testo*. Convegno di Filologia Italiana e Romanza, (Mazarykova Univerzita, Brno, Repubblica Ceca).
- [30 maggio 2014] *Il flagello flagellato. Sfortuna settecentesca dell'Attila di Corneille*, al Convegno di Studi *Attila in Italia. Dalla letteratura franco-italiana a Verdi (e oltre)*, (Università di Padova).
- [13 luglio 2012] *Forme della Modernità. Su Raboni traduttore di Baudelaire*, al XL Convegno Interuniversitario *Lingue, testi, culture. L'eredità di Folena, vent'anni dopo* (Università di Padova-Bressanone).
- [10 novembre 2011] *Per un linguaggio politico europeo: l'Istoria del concilio tridentino di Paolo Sarpi*, al Colloquio internazionale *Un'idea d'Europa: prospettive storiche e filologiche da Est e da Ovest* (Università di Padova).
- [17 luglio 2010] *Quale post-filologia per il post-moderno? Appunti sui rapporti tra 'genetica' e universi digitali*, al XXXVII Convegno Interuniversitario *Filologia e modernità. Metodi, problemi, interpreti*, (Università di Padova-Universität Innsbruck).

## Conferenze:

- [21 dicembre 2017] *Il sogno interpretato. Dalla Bibbia alla letteratura italiana*, per *Incontri di Cultura Ebraica. Cinema, Letteratura, Pensiero* (Padova, Museo della Padova Ebraica).
- [19 dicembre 2017] *Translation and Lyrical Tradition between Italy and France (19th-21st Century)*, presso la Facoltà di Filologia (Univerzitet u Beogradu, Serbia).
- [17 novembre 2015, con C. Giunta] *Perché ancora leggiamo la Commedia*, presso l'Istituto Italiano di Cultura in Belgrado (Serbia).
- [16 novembre 2015] *Rappresentazioni del Papato in Paolo Sarpi*, per il Dipartimento di Italianistica (Univerzitet u Beogradu, Serbia).
- [15 maggio 2014] *Quelques poètes italiens face à Racine*, per il Séminaire permanent de linguistique et traduction française (Alma Mater Studiorum – Università di Bologna).
- [13 novembre 2013] *Metri e lingue per un teatro in versi (senza musica)*, conferenza per la 1733ª seduta del *Circolo filologico linguistico padovano* (Università di Padova).
- [15 marzo 2013] *Le Muse a Voghera: sulla scrittura di Alberto Arbasino*, per il Ciclo «La narrativa italiana nel nostro Novecento» (Accademia dei Concordi di Rovigo).
- [19 dicembre 2012] *Les Fleurs du mal e l'Italia. Il punto di vista delle traduzioni*, per il «Dottorato di Lingue, Culture e Società Moderne» (Università Ca' Foscari di Venezia).
- [8 maggio 2012] *L'Istoria del concilio tridentino di Paolo Sarpi. Storia del testo e prospettive linguistiche*, per il Dipartimento di Italianistica (Univerzitet u Beogradu, Serbia).

- [19 aprile 2012] *Ungaretti traduttore di Phèdre*, per il «Corso di perfezionamento in Traduzione letteraria per l'editoria e per il teatro» (Università di Verona).
- [30 novembre 2009] *Giocare al (con il) Medioevo nella lingua dei nostri giorni*, conferenza per *Il Medioevo fantastico*, tavola rotonda coordinata da M. Piva all'interno della rassegna *Bagliori d'autore 2009* (Università di Perugia).
- [14 maggio 2009] *Cocteau, La macchina infernale (1934)*, per *Viaggio del testo III edizione – Edipo testimone del tempo*, progetto di M. Sestito e M. Mirabella, (Università di Udine/Teatro Nuovo).
- [20 aprile 2009] Colloquio con A. Rodighiero su *Medea madre assassina*, per *I lunedì del San Carlino – Ritorno e metamorfosi del mito*, a cura di R. Chiarini (Brescia).
- [12 marzo 2009] *Edipo e Ulisse in Nuova Zembla. Il teatro di Zaccaria Valaresso*, per la Scuola di Dottorato in «Studi Umanistici» (Università di Verona).
- [25 febbraio 2009] *Prove tecniche di post-petrarchismo. La canzuna siciliana*, per la 1590ª seduta del *Circolo filologico-linguistico padovano* (Università di Padova).
- [24 novembre 2006] *Per una biografia di Alvise Cornaro*, per *Alvise Cornaro e il suo tempo: umanista, mecenate, imprenditore*, in occasione di *Dietro le quinte della tua città. Storie moderne del nostro passato*. Giornata nazionale raccolta fondi del Fondo per l'Ambiente Italiano (Padova).

## Seminari:

- [18 dicembre 2015] *Tradurre Racine: note di stile sulla tragedia francese in Italia nel Settecento*, per il Seminario *Testi, tradizioni, attraversamenti: prospettive comparatistiche sulla drammaturgia europea tra Cinque e Settecento*, per il Dottorato in «Scienze linguistiche, filologiche e letterarie» (Università di Padova);
- [23-24 maggio 2011] *Fondamenti di metrica italiana (con aperture sulle altre metriche europee)*, Seminario per la Scuola di Dottorato in «Studi Umanistici» (Università di Verona);
- [20 giugno 2007] *Alla ricerca di uno specchio perfetto: Luzi traduttore dal francese*, per il Seminario del Centre Interdisciplinaire de Recherche sur la Culture des Échanges (CIRCE) (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3).
- [31 maggio 2007] *Dalla forma aperta alla forma chiusa (e ritorno). Mario Luzi tra Racine e Mallarmé*, per il Seminario su «La poesia» del Dottorato in «Letterature straniere e scienze letterarie» (Università di Verona).
- [3 febbraio 2006] *Sintassi, strategia e statuti narrativi del sogno in Corto Maltese di Hugo Pratt*, per il Seminario su «La narrativa fantastica», del Dottorato in «Letterature straniere e scienze letterarie» (Università di Verona).
- [10 febbraio 2005] *Un caso particolare: la traduzione metrica*, per il Seminario su «La traduzione» del Dottorato in «Letterature straniere e scienze letterarie» (Università di Verona).

## Presentazioni di libri:

- [20 settembre 2016] L. Spitzer, *Il piccolo Puxi. Saggio sulla lingua di una madre*, trad. e cura di A.M. Babbi e M. Salgaro, Milano, Il Saggiatore, 2016 (Università di Verona).
- [16 settembre 2016] A. Garbo, *Circa Padova*, Padova, Cleup, 2016 (Padova).
- [5 maggio 2015] Tristia, *Scritture dall'esilio*, a cura di A.M. Babbi e C. Concina, Verona, Fiorini, 2013 (Università di Verona).
- [31 gennaio 2014] A. Garbo, *Accrocchio*, Sonnino (LT), Edizioni La Gru, 2013 (Padova).
- [8 aprile 2008] J.-Ch. Cavallin, *Verlaine et son mètre (lectures)*, suivi de *La règle du jeu*, essai de V. Vivès, Verona, Fiorini, 2007 (Università di Verona).

Dichiaro che quanto affermato nel presente *curriculum vitae* corrisponde a verità e che dichiarazioni in esso contenute vengono rese ai sensi e per gli effetti degli artt. 46 e 47 del DPR. 445/2000.

Acconsento alla pubblicazione del mio *curriculum vitae* in ottemperanza alle disposizioni di legge dettate in materia di trasparenza.

Padova 13/04/2018

